

L.238/2

Conseil d'Etat	-	Raad van State
LEGISLATION	-	WETGEVING
L.238/2		
14 MARS 1949		
- 1 -		
Transmis à M. <i>Coördinatie</i>		
Overgemaakt aan de H. <i>Bureau</i>		

C.E.	-	R.S.
Entrée		Binnen
14 MARS 1949		
No		
COORD.		

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, verzocht door de Minister van Binnenlandse Zaken op 9 Maart 1949, hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van Besluit van de Regent tot toekenning van een vaste maandelijkse prestatie-vergoeding aan het inspectiepersoneel der brandweerdiensten, heeft ter zitting van 11 Maart 1949 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur le 9 mars 1949 d'une demande d'avis urgente sur un projet d'arrêté du Régent tendant à accorder au personnel d'inspection des services d'incendie une indemnité mensuelle de prestation, a donné en sa séance du 11 mars 1949 l'avis suivant :

De alinea's 3, 4 en 5 van de inleiding kunnen zonder bezwaar wegvallen.

De alinea van de inleiding, die verwijst naar het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, zou moeten vervangen worden door een bepaling, welke verwijst naar de machtiging van de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen, bij toepassing van de artikelen 13, 5° en 17 van dat besluit.

Artikel 2 bepaalt dat de kosten, voortvloeiende uit de betaling van de vergoedingen, aangerekend worden op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Deze bepaling is niet onontbeerlijk. Wordt beslist haar te behouden, dan zou zij beter thuishoren in fine van artikel 1; zo zou zij deel uitmaken van de bepalingen van § 8 van artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 December 1939, waaraan door artikel 1 van het ontwerp wijziging moet worden gebracht.

De andere wijzigingen betreffen alleen de vorm en vergen geen commentaar. Zij zijn in de onderstaande tekst opgenomen onder de titel :

Besluit van de Regent tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 December 1939 tot vaststelling van het statuut van het inspectiepersoneel der brandweerdiensten.

Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Besluit van de Regent tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 December 1939 tot vaststelling van het statuut van het inspectiepersoneel der brandweerdiensten.

.../...

KAROL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 16 Juni 1937, waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt de nodige maatregelen te nemen om 's Lands mobilisatie en de bescherming van de bevolking in geval van oorlog te verzekeren, en inzonderheid op artikel 1, 4°;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 December 1939 tot vaststelling van het statuut van het inspectiepersoneel der brandweerdiensten gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 10 Augustus 1946 en van 30 November 1947;

Overwegende dat aan het inspectiepersoneel van de brandweerdiensten een vaste maandelijkse vergoeding dient toegekend voor de prestaties die de Staat van hen moet kunnen vergen;

Overwegende dat de jaarlijkse vergoedingen voor kantoorkosten als vastgesteld bij artikel 2 van het besluit van de Regent van 10 Augustus 1946 kunnen achterwege blijven ingevolge de toekenning van een vaste maandelijkse prestatie-vergoeding;

Gelet op de machtiging van de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen (eventueel gelet op de machtiging van het Begrotingscomité) van . . . ;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

§ 8 van artikel 1 van het koninklijk besluit van 7

.../...

December 1939 tot vaststelling van het statuut van het inspectiepersoneel der brandweerdiensten, wordt door de volgende bepalingen vervangen:

" Het inspectiepersoneel der gemeentelijke brandweerdiensten ontvangt ten laste van 's Lands Kas een vaste maandelijks prestatievergoeding, bepaald als volgt:

inspecteur-generaal : 5.000 frank

inspecteur : 3.000 frank

adjunct-inspecteur : 2.000 frank

Vergoedingen voor reis- en verblijfkosten worden hun uitgekeerd overeenkomstig de bepalingen, die gelden voor de reizen van de ambtenaren der verschillende ministeriële departementen.

De vergoedingen voor verblijfkosten worden onderscheidenlijk berekend op basis van de bedragen, die voorzien zijn voor de ambtenaren met de rang van inspecteur-generaal en van inspecteur aan het hoofdbestuur van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Het inspectiepersoneel der gemeentelijke brandweerdiensten reist tweede klasse op de spoorwegen en eerste klasse op de buurtspoorwegen.

Aan de inspecteur-generaal wordt een vaste maandelijks vergoeding van 1.000 frank verleend welke hij verplicht is helftsgewijze te verdelen over de twee bedienden, die onderscheidenlijk in de Franse en in de Nederlandse taal zijn typwerk verrichten.

Die vergoedingen komen ten laste van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken".

Artikel 2.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 December 1938 tot verlening aan het inspectiepersoneel der gemeentelijke brandweerdiensten van een vergoeding voor bureelkosten

.../...

en van een andere voor uniformkosten, vervangen door het besluit van de Regent van 10 Augustus 1946, wordt opgeheven.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft gevolg met ingang van 1 Januari 1948.

Artikel 4.-

De Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Minister van Financiën,

De Minister van het Algemeen Bestuur en der
Pensioenen,

Les alinéas 3, 4 et 5 du préambule peuvent être omis sans inconvénient.

L'alinéa du préambule qui vise l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du Budget devrait être remplacé par une disposition visant l'autorisation du Ministre de l'Administration générale et des Pensions, par application des articles 13, 5° et 17 de cet arrêté.

L'article 2 dispose que les charges résultant du paiement des indemnités sont imputées sur le budget du Ministère de l'Intérieur.

Cette disposition n'est pas indispensable. S'il est décidé de la maintenir, elle trouverait mieux sa place in fine de l'article 1er, ce qui aurait pour effet de l'inclure parmi les dispositions du § 8 de l'article 1er de l'arrêté royal du 7 décembre 1939 que l'article 1er du projet a pour objet de modifier.

Les autres modifications sont de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire. Elles sont reprises dans le texte reproduit ci-après, sous l'intitulé :

Arrêté du Régent modifiant l'arrêté royal du 7 décembre 1939 fixant le statut du personnel d'inspection des services communaux d'incendie.

MINISTERE DE L'INTERIEUR.

Arrêté du Régent modifiant l'arrêté royal du 7 décembre 1939 fixant le statut du personnel d'inspection des services communaux d'incendie.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 16 juin 1937, attribuant au Roi le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mobilisation

.../...

de la Nation et la protection de la population en cas de guerre, et notamment l'article 1er, 4°;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1939 fixant le statut du personnel d'inspection des services communaux d'incendie modifié par les arrêtés du Régent du 10 août 1946 et du 30 novembre 1947 ;

Considérant qu'il convient d'accorder au personnel de l'inspection des services communaux d'incendie une indemnité mensuelle forfaitaire en compensation des prestations que l'Etat doit pouvoir exiger de ce personnel ;

Considérant que les indemnités annuelles pour frais de bureau fixées à l'article 2 de l'arrêté du Régent du 10 août 1946 peuvent être supprimées du fait de l'octroi d'une indemnité mensuelle forfaitaire de prestations ;

Vu l'autorisation du Ministre de l'Administration générale et des Pensions (éventuellement vu l'autorisation du Comité du Budget) en date du ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1er.- (remplacé par Rg. 10. VIII. 46, 1°)

Le § 8 de l'article 1er de l'arrêté royal du 7 décembre 1939 fixant le statut du personnel d'inspection des services communaux d'incendie est remplacé par les dispositions suivantes:

"Le personnel d'inspection des services communaux d'incendie recevra, à charge du Trésor public, une indemnité mensuelle forfaitaire de prestations fixée comme suit :

"inspecteur général	:	5.000 francs
"inspecteur	:	3.000 francs
"inspecteur adjoint	:	2.000 francs.

"Des indemnités pour frais de route et de séjour sont allouées conformément aux dispositions qui régissent les dé-

.../...

"placements des fonctionnaires des divers départements minis-
"tériels.

"Les indemnités pour frais de séjour sont calculées
"respectivement sur la base des taux prévus pour les fonction-
"naires du grade d'inspecteur général et d'inspecteur auprès
"de l'administration centrale du Ministère de l'Intérieur".

"Le personnel d'inspection des services communaux d'in-
"cendie voyage en seconde classe en chemin de fer et en pre-
"mière classe en chemin de fer vicinal".

"Il est alloué à l'inspecteur général une indemnité for-
"faitaire mensuelle de 1.000 francs, à charge pour lui de la
"répartir par moitié entre deux employés assurant respectivement
"ses travaux de dactylographie en langue française et en lan-
"gue néerlandaise".

"Ces indemnités sont à charge du budget du Ministère de
"l'Intérieur".

Article 2.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 24 décembre 1938 ac-
cordant au personnel d'inspection des services communaux d'in-
cendie une indemnité pour frais de bureau et une autre pour
frais d'uniforme, remplacé par l'arrêté du Régent du 10 août
1946, est abrogé.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1er janvier
1948.

Article 4.-

Le Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution
du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de l'Intérieur,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de l'Administration générale
et des Pensions,

Waren aanwezig:

Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State,
conseiller d'Etat,

voorzitter
président

D. DECLEIRE,
J. COYETTE,

raadsheren van State
conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET,

bijzitters van de afdeling
wetgeving

P. COART-FRESART

assesseurs de la section de
législation

R. VAN HAECKE, adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. LEPAGE, voorzitter

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. LEPAGE, président

DE GRIFFIER- LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,